PROTOCOL
IMPORT HEALTH REQUIREMENTS OF THE DOMINICAN REPUBLIC FOR SWINE FROM THE UNITED STATES
REQUISITOS ZOOSANITARIOS DE LA REPÚBLICA DOMINICANA PARA IMPORTAR CERDOS PROCEDENTES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

The animals must be accompanied by a U.S. Origin Health Certificate issued by an accredited veterinarian accredited by the U.S. Department of Agriculture (USDA) and endorsed by a Veterinary Services (VS) veterinarian. The certificate shall contain the name and address of the consignor and the consignee, and complete identification of the animals including number, breed, and sex of the animals to be exported. Additional information must include:
Los animales deben venir acompañados por un Certificado de Salud y de Origen de Estados Unidos expedido por un veterinario acreditado, por el Departamento de Agricultura (USDA) y endosado por un veterinario de Servicios Veterinarios (SV). El certificado debe contener el nombre y la dirección del consignador, del consignatario y la identificación completa, número, raza y sexo de los cerdos a ser exportados. La información adicional debe contener:

I. HEALTH CERTIFICATIONS / *CERTIFICACIONES SANITARIAS*

1.1. The United States is free of African swine fever, classical swine fever, foot-and-mouth disease, swine vesicular disease, and Teschen disease.
Estados Unidos es un país libre de fiebre porcina africana, fiebre porcina clásica (cólera) porcino, fiebre aftosa, enfermedad vesicular del cerdo y enfermedad de Teschen.

1.2. The animals originate from herds free of clinical signs of the following diseases during the past 12 months: atrophic rhinitis, ectoparasites (scabies), erysipelas, Glasser's disease, jowl abscesses, leptospirosis, mycoplasma pneumonia, porcine reproductive and respiratory syndrome (PRRS), swine dysentery (hemorrhagic dysentery), swine influenza, transmissible gastroenteritis (TGE), trichinosis, tuberculosis, and vesicular stomatitis and post-weaning multisystemic wasting syndrome (PMWS).
Los cerdos proceden de piaras que han permanecido libres de signos de las siguientes enfermedades durante los pasados 12 meses: rinitis atrófica, ectoparásitos (sarna), erisipela, enfermedad de Glasser, abscesos submaxilares, leptospirosis, neumonía enzoótica, síndrome reproductivo y respiratorio porcino (SRRP), disentería vibriónica, influenza porcina, gastroenteritis transmisible (GET), triquinelosis, tuberculosis, estomatitis vesicular y síndrome de desgaste multisistémico post destete (PMWS).

1.3. The animals originate from herds validated to be free of swine brucellosis or from States free of brucellosis.
Los animales deben proceder de piaras validadas como libres de brucelosis porcina o de Estados libres de la misma.

1.4. The animals originate from herds or States qualified free of pseudorabies.
Los animales deben proceder de piaras calificadas como libres de Pseudorrabia o de estados libres de la misma.

1.5. Pigs must come from farms free of porcine epidemic diarrhea.
Los cerdos deben proceder de granjas libres de diarrea epidémica porcina.

1.6. Swine exported to DR originate from farms where no cases of porcine epidemic diarrhea virus (PEDv) and porcine delta coronavirus (PDCoV) have been diagnosed within the last six months prior to export. Swine have not been vaccinated against these viruses.
Los porcinos destinados a la exportación a la Republica Dominicana proceden de explotaciones en donde en los últimos seis meses no se han diagnosticado casos de virus de diarrea epidémica porcina (PEDv) ni de coronavirus delta porcino (PDCoV). Los porcinos no han sido vacunados contra estos virus.

1.7. The animals imported proceed exclusively from genetic units or from farms certified as pure bred Multiplier farms. In this case each animal must be accompanied by the breed registry papers.
Los animales a importar procederán exclusivamente de núcleos genéticos o de granjas certificadas como multiplicadoras de razas puras. En este caso los animales deben tener el registro de raza pura.

1.8. The animals originate from farms that do not allow garbage feeding.
Los animales proceden de granjas donde no se permite la alimentación con desperdicios.

1.9. In case the pigs in the shipment proceed from more than one farm within the same state, or from different states, the animals must be kept in isolation outside the farm of origin in facilities that comply with quarantine conditions under the official supervision of an accredited veterinarian for 30 days previous to exportation.
En caso de que la exportación proceda de más de una granja dentro del mismo Estado, o de diferentes Estados, los animales deben permanecer aislados fuera de la granja de origen en instalaciones que cumplan con las condiciones de cuarentena (cuarentena común) durante 30 días previos a la exportación y bajo la supervisión oficial de un veterinario acreditado.

Note. In case the animals to be exported originate from only one genetic line, or from only one farm certified as pure bred Multiplier farms, the quarantine of 30 days prior to exportation can be made within the same premises of origin under the official supervision of an accredited veterinarian. The latter can occur if new pigs have not been introduced to the premises during those 30 days, unless the new pigs proceed from premises of equivalent sanitary conditions and under official supervision of an accredited veterinarian.
Nota. Cuando los animales a exportar procedan de un solo núcleo genético, o de una sola granja certificada como Multiplicadora de razas puras, la cuarentena de 30 días previos a la exportación puede ser realizada dentro de la misma granja, si no se han introducido nuevos cerdos a la granja en los 30 días antes de la exportación, a menos que la finca de procedencia de los nuevos animales se encuentre en igualdad de condiciones sanitarias y bajo la supervisión oficial de un veterinario acreditado.

1.10. The animals were treated on, _____ which is a date within 20 days prior to shipment, with _____, a product that provides

broad-spectrum coverage against internal parasites. They were also treated at the same time with, _____, a product approved for use against external parasites.
Los animales fueron tratados en,_____ que es una fecha que está dentro de las 20 días antes del embarque, con_____, que es un producto de amplio espectro contra parásitos internos. También fueron tratados en la misma fecha con_____ que es un producto aprobado para usarse contra parásitos externos.

1.11. The animals were treated as a precaution against leptospirosis with long acting oxytetracycline at a dose of 20 mg/kg within 20 days of embarkation.
Como tratamiento contra leptospirosis, los animales fueron tratados con oxitetraciclina de acción retardada a razón de 20 mg/kg dentro de los 20 días antes del embarque.

II. TEST REQUIREMENTS / *PRUEBAS REQUERIDAS*

The animals were tested for the following diseases with negative results within 30 days prior to export. The same tests may be repeated in the Dominican Republic.
Las pruebas que se les hicieron a los animales para las enfermedades siguientes resultaron negativas dentro de los 30 días antes de ser exportados. Estas mismas pruebas pueden ser repetidas en la República Dominicana.

2.1. Brucellosis: Card test (BBA), complement fixation test, fluorescence polarization assay or any other officially recognized test, required for all animals over 30 days of age.
Brucelosis: Prueba de tarjeta, o prueba de fijación de complemento, o prueba de polarización en fluorescencia o cualquier otra prueba oficial reconocida, requerida para todo animal mayor de 30 días de edad.

2.2 Aujeszky's (Pseudorabies): Serum neutralization (SN) test at a 1:8 dilution or ELISA.
Pseudorrabia (Aujeszky): Prueba de seroneutralización (SN) a una dilución de 1:8 o ELISA.

2.3 Transmissible gastroenteritis: SN test at a 1:8 dilution or ELISA.
Gastroenteritis transmisible: Prueba de SN a una dilución de 1:8 o prueba ELISA.

2.4 Porcine epidemic diarrhea (PEDv): PCR test (pool samples can include only up to five animals).
Diarrea epidémica porcina: prueba PCR en isopados rectales (en grupos de hasta 5 animales).

2.2. Porcine Delta Coronavirus (*PDCoV*): PCR test (pool samples can include only up to five animals).
Delta coronavirus porcino: prueba PCR (en grupos de hasta 5 animales).

2.3. PRRS: Immunoperoxidase test, immunofluorescent antibody test, or ELISA.
SRRP: Prueba de la inmunoperoxidasa o prueba de anticuerpos inmunofluorescentes o prueba ELISA.

Note: If one animal of the lot is positive to any of the tests for pseudorabies, TGE, or PRRS, the entire lot will be rejected. In case of equivocal results for these diseases, the tests may be repeated with confirmatory tests and if negative, the group will be eligible for export.
Nota: Si alguno de los animals sale positivo a las pruebas de pseudorrabia, GET, o

SRRP, todo el lote será rechazado. En el caso de un resultado sospechoso a la prueba de pseudorrabia, GET, o SRRP, se recurrirá a una prueba confirmatoria y si es negativa, el lote podrá ser exportado.

2.7. The animals will be transported to the port of embarkation in cleaned and properly disinfected vehicles using approved products.
Los animales serán transportados al puerto de embarque en vehículos limpios y debidamente desinfectados usando productos aprobados.

2.8 The animals will be transported in sealed trucks from the isolation premises to the port of exportation. The seal will be applied by the accredited veterinarian and will be removed only by the port VS veterinarian. In case of an emergency during transportation, only an accredited or federal veterinarian can remove the seal and replace it for another one, in this case a notation will be made in the health certificate indicating the reason for the removal of the seal and the number of the new seal.
Al transporte donde se movilizan los cerdos, desde la cuarentena hacia el puerto de embarque, el veterinario oficialmente acreditado le pondrá un sello, que solo será removido por el veterinario oficial de Servicios Veterinarios en el puerto de embarque.
En caso de emergencia en el camino, un veterinario oficial acreditado podrá remover el sello y sustituirlo por otro y lo hará constar en el certificado de salud incluyendo el número del nuevo sello.

Note: When traveling long distances, stops needed to feed the pigs should be programmed in advance so that only an accredited veterinarian can cut the seal and replace it at the end of the operation; the new seal must be written on the health certificate and signed by the accredited veterinarian.
Nota: En caso de viajes largos, se programará con un veterinario acreditado, paradas para alimentar a los cerdos, teniendo éste la potestad de abrir el sello y reponerlo al finalizar la operación; el nuevo sello debe ser anotado en el certificado de salud con la firma del veterinario acreditado.

III. EMBARKATION CERTIFICATION / *CERTIFICADO DE EMBARQUE*

At the port of embarkation, a VS port veterinarian shall attach the U. S. Origin Health Certificate to the certified copy of the laboratory test results, and will issue the following statement:
En el puerto de embarque un veterinario de SV del puerto, adjuntará el Certificado de Salud y Origen, a la copia certificada de los resultados de las pruebas de laboratorio, y emitirá la siguiente certificación:

The animals have been given a careful veterinary inspection at the port of embarkation and found to be healthy and free from evidence of communicable disease and exposure thereto, within 24 hours of exportation.
Los animales han recibido un examen minucioso del veterinario del puerto de embarque y se encontraron saludables y libres de evidencia de enfermedades transmisibles o que hayan estado expuestos a ellas, dentro de las 24 horas a ser exportados.

3. OTHER INFORMATION- *INFORMACION ADICIONAL*

3.1. In order to import swine into the Dominican Republic, the importer must obtain a valid import permit issued by the General Directorate for Livestock. This permit is requested in writing, with one original and two copies, and must indicate the origin of the animals to be imported into the Dominican Republic, as well as the sex,

breed, age, number and value of the animals. In accordance with DR Law 2254-50, a receipt for funds paid to the General Directorate for Taxes is required to be attached to the request for import permit. Importers may be required to purchase an application form from the General Directorate for Livestock.

Para importar cerdos a la República Dominicana, es necesario la obtención de una autorización previa, expedida por la Dirección General de Ganadería. Esta autorización se solicita por escrito, en un original y dos copias, indicando en la misma la procedencia y origen de los animales, así como sexo, raza, edad, cantidad y valor de los mismos. Se anexa un recibo de la Dirección General de Impuestos Internos, de acuerdo a lo que señala la ley No. 2254-50 y se procede a la compra de un formulario de la Dirección General de Ganadería, si así se le indicara.

3.2. The health certificate is valid for 30 days from the date of issuance. However, validity can be extended to 45 days if the animals are maintained isolated from all other animals and the accredited veterinarian can so certify.

El certificado sanitario es válido por 30 días a partir de la fecha de emisión. Sin embargo la validez del certificado de salud se podrá extender a 45 días si los animales se mantienen aislados de otros animales y el veterinario acreditado así lo certifica.

3.3. The animals must arrive in the Dominican Republic within the time period specified on the import permit. Notice of their arrival must be given 48 to 72 hours in advance so that they can be received at the airports or ports of Santo Domingo and sent to the animal quarantine station. Upon their arrival, the animals will be immediately quarantined for a period of 15 days. If deemed necessary by the Animal Health officials, the quarantine period will be extended. If during the quarantine period a dangerous disease is discovered, the sick animals or the entire group will be sacrificed.

Los animales deben llegar a la República Dominicana dentro del período especificado en el permiso de importación. Aviso de su llegada debe ser dado de 48 a 72 horas antes para que puedan ser recibidos en los aeropuertos y puertos de Santo Domingo y ser enviados a la estación de cuarentena animal donde permanecerán por un tiempo mínimo de 15 días. Si es necesario la cuarentena será prolongada por los funcionarios de Salud Animal. Si durante la cuarentena se les diagnosticara una enfermedad peligrosa, los animales enfermos o todo el grupo serán sacrificados.

3.4. The animals must not transit any country in route to the Dominican Republic. In case of extreme necessity, it is indispensable to have a special permit from the General Directorate of Livestock.

Los animales en tránsito no podrán hacer escala intermedia en ningún país. En caso de extrema necesidad, será imprescindible tener un permiso especial de la Dirección General de Ganadería.

USDA

Veterinary Services

National Center for
Import and Export

Health Certificate No._____
(Valid Only if the USDA Veterinary Seal
Appears over the Certificate Number)

INTERNATIONAL HEALTH CERTIFICATE TO EXPORT BREEDING SWINE FROM THE UNITED STATES TO THE DOMINICAN REPUBLIC
CERTIFICADO INTERNACIONAL ZOOSANITARIO PARA EXPORTAR CERDOS PARA REPRODUCCION DE LOS ESTADOS UNIDOS A REPUBLICA DOMINICANA

1. Name and Address of Exporter:
Nombre y Dirección del Exportador:

2. Name and Address of Importer:
Nombre y Dirección del Importador:

3. Name and Address of the Farm of Origin:
Nombre y Dirección de la granja de origen:

4. Identification of the Exported Animals / *Identificación de los animales a ser exportados.*

Tattoo or Eartag No. or Microchip / *Tatuaje o Número de Arete o Microchip*	Breed / *Raza*	Sex / *Sexo*

I. HEALTH CERTIFICATIONS / *CERTIFICACIONES SANITARIAS*

1.1. The United States is free of African swine fever, classical swine fever, foot-and-mouth disease, swine vesicular disease, and Teschen disease.
Estados Unidos es un país libre de fiebre porcina africana, fiebre porcina clásica (cólera) porcino, fiebre aftosa, enfermedad vesicular del cerdo y enfermedad de Teschen.

1.2. The animals originate from herds free of clinical signs of the following diseases during the past 12 months: atrophic rhinitis, ectoparasites (scabies), erysipelas, Glasser's disease, jowl abscesses, leptospirosis, mycoplasma pneumonia, porcine reproductive and respiratory syndrome (PRRS), swine dysentery (hemorrhagic dysentery), swine influenza, transmissible gastroenteritis (TGE), trichinosis, tuberculosis, and vesicular stomatitis and post-weaning multisystemic wasting syndrome (PMWS).
Los cerdos proceden de piaras que han permanecido libres de signos de las siguientes enfermedades durante los pasados 12 meses: rinitis atrófica, ectoparásitos (sarna), erisipela, enfermedad de Glasser, abscesos submaxilares, leptospirosis, neumonía enzoótica, síndrome reproductivo y respiratorio porcino (SRRP), disentería vibriónica, influenza porcina, gastroenteritis transmisible (GET), triquinelosis, tuberculosis, estomatitis vesicular y síndrome de desgaste multisistémico post destete (PMWS).

1.3. The animals originate from herds validated to be free of swine brucellosis or from States free of brucellosis.
Los animales deben proceder de piaras validadas como libres de brucelosis porcina o de Estados libres de la misma.

1.4. The animals originate from herds or States qualified free of pseudorabies.
Los animales deben proceder de piaras calificadas como libres de Pseudorrabia o de estados libres de la misma.

1.5. Pigs come from farms free of porcine epidemic diarrhea.
Los cerdos proceden de granjas libres de diarrea epidémica porcina.

1.6. Swine exported to DR originate from farms where no cases of porcine epidemic diarrhea virus (PEDv) and porcine delta coronavirus (PDCoV) have been diagnosed within the last six months prior to export. Swine have not been vaccinated against these viruses.
Los porcinos destinados a la exportación a la Republica Dominicana proceden de explotaciones en donde en los últimos seis meses no se han diagnosticado casos de virus de diarrea epidémica porcina (PEDv) ni de coronavirus delta porcino (PDCoV). Los porcinos no han sido vacunados contra estos virus.

1.7. The imported animals proceed exclusively from genetic units or from farms certified as pure bred Multiplier farms. In this case each animal is accompanied by the breed registry papers.
Los animales a importar proceden exclusivamente de núcleos genéticos o de granjas certificadas como multiplicadoras de razas puras. En este caso los animales tienen registro de raza pura.

1.8. The animals originate from farms that do not allow garbage feeding.
Los animales proceden de granjas donde no se permite la alimentación con desperdicios.

1.9. In case the pigs in the shipment proceed from more than one farm within the same state, or from different states, the animals were kept in isolation outside the farm of origin in facilities that comply with quarantine conditions under the official supervision of an accredited veterinarian for 30 days previous to exportation.
En caso de que la exportación proceda de más de una granja dentro del mismo Estado, o de diferentes Estados, los animales permanecieron aislados fuera de la granja de origen en instalaciones que cumplen con las condiciones de cuarentena (cuarentena común) durante 30 días previos a la exportación y bajo la supervisión oficial de un veterinario acreditado.

Note. In case the animals to be exported originate from only one genetic line, or from only one farm certified as pure bred Multiplier farms, the quarantine of 30 days prior to exportation can be made within the same premises of origin under the official supervision of an accredited veterinarian. The latter can occur if new pigs have not been introduced to the premises during those 30 days, unless the new pigs proceed from premises in similar sanitary conditions and under official supervision of an accredited veterinarian.
Nota. Cuando los animales a exportar procedan de un solo núcleo genético, o de una sola granja certificada como Multiplicadora de razas puras, la cuarentena de 30 días previos a la exportación puede ser realizada dentro de la misma granja, si no se han introducido nuevos cerdos a la granja en los 30 días antes de la exportación, a menos que la finca de procedencia de los nuevos animales se encuentre en igualdad de condiciones sanitarias y bajo la supervisión oficial de un veterinario acreditado.

1.10. The animals were treated on, _____ which is a date within 20 days prior to shipment, with _____, a product that provides broad-spectrum coverage against internal parasites. They were also treated at the same time with, a product approved for use against external parasites.
Los animales fueron tratados en,_____ que es una fecha que está dentro de las 20 días antes del embarque, con_____, que es un producto de amplio espectro contra parásitos internos. También fueron tratados en la misma fecha con_____ que es un producto aprobado para usarse contra parásitos externos.

1.11. The animals were treated as a precaution against leptospirosis with long acting

oxytetracycline at a dose of 20 mg/kg within 20 days of embarkation.
Como tratamiento contra leptospirosis, los animales fueron tratados con oxitetraciclina de acción retardada a razón de 20 mg/kg dentro de los 20 días antes del embarque.

II. TEST REQUIREMENTS / *PRUEBAS REQUERIDAS*

The animals were tested for the following diseases with negative results within 30 days prior to export.
Las pruebas que se les hicieron a los animales para las enfermedades siguientes resultaron negativas dentro de los 30 días antes de ser exportados.

(Delete as appropriate / *Escoja una prueba y borre las otras*)

2.1. Brucellosis: [Card test (BBA)] or [complement fixation test] or [fluorescence polarization assay] or [any other officially recognized test, required for all animals over 30 days of age].
Name of the test */ Nombre de otra prueba*_____
Brucelosis: [Prueba de tarjeta] o [prueba de fijación de complemento] o [prueba de polarización en fluorescencia] or [cualquier otra prueba oficial reconocida, requerida para todo animal mayor de 30 días de edad].

(Delete as appropriate / *Escoja una prueba y borre las otras*)

2.2 Aujeszky's (Pseudorabies): [Serum neutralization (SN) test at a 1:8 dilution] or [ELISA].
Pseudorrabia (Aujeszky):[Prueba de seroneutralización (SN) a una dilución de 1:8] o [ELISA].

(Delete as appropriate / *Escoja una prueba y borre las otras*)

2.3 Transmissible gastroenteritis: [SN test at a 1:8 dilution] or [ELISA].
Gastroenteritis transmisible: [Prueba de SN a una dilución de 1:8] o [prueba ELISA].

2.4 Porcine epidemic diarrhea (PEDv): test PCR (pool samples can include only up to five animals).
Diarrea epidémica porcina: prueba PCR en isopados rectales (en grupos de hasta 5 animales).

2.2. Porcine Delta Coronavirus (PDCoV): PCR test (pool samples can include only up to five animals).
Delta coronavirus porcino: prueba PCR (en grupos de hasta 5 animales).

(Delete as appropriate / *Escoja una prueba y borre las otras*)

2.3. PRRS: [Immunoperoxidase test] or [immunofluorescent antibody test] or ELISA.
SRRP: [Prueba de la inmunoperoxidasa] o [prueba de anticuerpos inmunofluorescentes] o [prueba ELISA].

Note: If one animal of the lot is positive to any of the tests for pseudorabies, TGE, or PRRS, the entire lot will be rejected. In case of equivocal results for these diseases, the tests may be repeated with confirmatory tests and if negative, the group will be eligible for export.
Nota: Si alguno de los animals sale positivo a las pruebas de pseudorrabia, GET, o SRRP, todo el lote será rechazado. En el caso de un resultado sospechoso a la prueba de

pseudorrabia, GET, o SRRP, se recurrirá a una prueba confirmatoria y si es negativa, el lote podrá ser exportado.

2.7. The animals will be transported to the port of embarkation in cleaned and properly disinfected vehicles using approved products.
Los animales serán transportados al puerto de embarque en vehículos limpios y debidamente desinfectados usando productos aprobados.

2.8 The animals are transported in sealed trucks from the isolation premises to the port of exportation. The seal will be applied by the accredited veterinarian and will be removed only by the port VS veterinarian. In case of an emergency during transportation, only an accredited or federal veterinarian can remove the seal and replace it for another one, in this case a notation will be made in the health certificate indicating the reason for the removal of the seal and the number of the new seal.
Al transporte donde se movilizan los cerdos, desde la cuarentena hacia el puerto de embarque, el veterinario oficialmente acreditado le pondrá un sello, que solo será removido por el veterinario oficial de Servicios Veterinarios en el puerto de embarque.
En caso de emergencia en el camino, un veterinario oficial acreditado podrá remover el sello y sustituirlo por otro y lo hará constar en el certificado de salud incluyendo el número del nuevo sello.

Inspection date/ *Fecha de la inspección* _____

_____	_____
Name of Accredited Veterinarian *Nombre del Médico Veterinario Acreditado*	Signature of Accredited Veterinarian *Firma del Médico Veterinario Acreditado*
_____	_____
Name of Endorsing Federal Veterinarian *Nombre de Médico Veterinario Federal que endosa*	Date Endorsed and Signature of Endorsing Federal Veterinarian *Fecha de endoso y firma del Médico Veterinario que endosa*

(Valid only if the USDA Veterinary Seal appears over the signature of the Endorsing Federal Veterinarian.*)*
(Válido Solamente si el sello veterinario del USDA está sobre la firma del Médico Veterinario Federal).

III. STATEMENT TO BE SIGNED BY THE VS PORT VETERINARIAN
CERTIFICACIÓN FIRMADO POR EL VETERINARIO DE SERVICIOS VETERINARIOS DEL PUERTO

The animals have been given a careful veterinary inspection at the port of embarkation and found to be healthy and free from evidence of communicable disease and exposure thereto, within 24 hours of exportation.
Los animales han recibido un examen minucioso del veterinario del puerto de embarque y se encontraron saludables y libres de evidencia de enfermedades transmisibles o que hayan estado expuestos a ellas, dentro de las 24 horas a ser exportados.

Date / Fecha _____

_____

Name of the Port Veterinarian Signature of VS Veterinarian